



WARNING

en

Attention when readjusting Disc Brakes

Before working on brake devices, carefully read the relevant WABCO maintenance instruction.

With a screw driver, the rubber plug can be levered up. When doing this, please significantly care on not to damage the outer diameter of the gasket. An improper opening of the rubber plug can cause a damage of the gasket. Water penetration, followed by brake failure, is the possible result.

WARNUNG

de

Vorsicht beim Nachstellen von Scheibenbremsen

Vor Arbeiten an Bremsen lesen Sie bitte unbedingt die entsprechende WABCO Wartungsanleitung.

Die Gummikappe kann mit einem Schraubendreher aufgehebelt werden. Achten Sie dabei unbedingt darauf, nicht die Ausenkante der Dichtung zu beschädigen. Bei unsachgemäßer Öffnung der Gummikappe kann die Dichtung zerstört werden. Ein Wassereintritt, verbunden mit dem Ausfall der Bremse, ist die mögliche Folge.

ATENCIÓN

es

Cuidado al reajustar los frenos de disco

Antes de efectuar cualquier trabajo en los aparatos de freno lea atentamente las instrucciones de mantenimiento respectivas de WABCO.

Se puede extraer el tapón de goma haciendo palanca con un destornillador. Procure no dañar el borde externo de la junta al hacerlo. Al abrir la tapa de goma incorrectamente se puede dañar la junta. La consecuencia es la entrada de agua y por lo tanto el fallo del freno.

AVERTISSEMENT

fr

Précautions en cas de réglage du frein à disque

Lisez impérativement les instructions de maintenance respectives WABCO avant de procéder à des travaux sur les appareils de freinage.

Se servir d'un tournevis pour faire levier sur le bouchon en caoutchouc. Veillez impérativement à ne pas endommager le bord extérieur de la garniture. Toute ouverture inappropriée du bouchon en caoutchouc risque de détruire la garniture, et entraîner une pénétration d'eau provoquant la détérioration du frein.

AVVERTIMENTO

it

Attenzione al registrazione/regolazione dei freni a disco

Prima di eseguire dei lavori ai gruppi di frenatura, si raccomanda assolutamente di leggere le relative istruzioni WABCO per la corretta manutenzione.

Il tappo di gomma può essere sollevato per mezzo di un cacciavite. A tal fine è assolutamente necessario prestare attenzione e non danneggiare il bordo esterno della guarnizione. In caso di rimozione scorretta del tappo di gomma, la guarnizione si può danneggiare. In questo modo potrebbe aumentare il rischio d'infiltrazioni d'acqua che potrebbero danneggiare e/o provocare avarie al freno.